EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2004/0251(COD)

19. 4. 2005

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

pro Výbor pro právní záležitosti

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o některých aspektech zprostředkování v občanských a obchodních záležitostech
(KOM(2004) 718 – C6-0154/2004 – 2004/0251(COD))

Navrhovatel: Johannes Blokland

PA_Leg

SHORT JUSTIFICATION

The European Council has repeatedly stressed the importance of alternative methods of resolving disputes. In 2000 the Council approved alternative methods of settling disputes under civil and commercial law. Article III-269(2)(g) of the draft Treaty establishing a Constitution for Europe explicitly lists alternative methods of dispute settlement among the powers of the Community and makes the development of alternative methods of dispute settlement an objective.

If developing alternative methods of dispute settlement is an objective, restraint must be exercised in adopting legislation on the subject. New legislation will restrict the development of an alternative to legal proceedings.

The draftsman's view

The draftsman considers that the Commission's arguments are insufficiently clear to justify a directive on mediation. He therefore proposes that the directive should apply only to international cases. This will avoid hampering the development of mediation as an alternative to legal proceedings in the Member States. Experiments with mediation would then have to comply with the requirements of the directive. The development of alternative methods of dispute settlement is on the agenda of Ministries of Home Affairs in several Member States, and Justice Ministries are also interested in it.

The definitions provided by the Commission in Article 2 are too broad. It is necessary to limit them so that mediation cannot be abused. The draftsman therefore opts, in line with the guidelines of international mediators' organisations, to require a mediation agreement to be concluded in writing and to have mediation conducted by a neutral mediation expert.

In addition to defining the quality of mediation, it is necessary to provide for an independent complaints procedure and independent disciplinary rules. If mediation is to become a fully-fledged alternative to legal proceedings, such instruments are essential.

Confidentiality is a feature of mediation. Article 6 links the requirements of confidentiality of the mediation to the possible bringing of a court action. In the draftsman's view, the confidentiality of mediation should also be mentioned in the heading. Moreover, not only statements and admissions during mediation should be treated as confidential. Behaviour displayed during mediation is also seen by experts as constituting evidence for proceedings. It is desirable to insert this in the directive.

The development of mediation in the Member States currently would not benefit from legislation. In amended form, this directive could help to generate confidence in mediation as an alternative to court action in international disputes.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci vyzývá Výbor pro právní záležitosti jako příslušný výbor, aby do své zprávy včlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 6

(6) Zprostředkování může poskytnout levné a rychlé mimosoudní řešení sporů v občanských a obchodních záležitostech prostřednictvím procesů přizpůsobených potřebám stran. Dohody o vypořádání dosažené na základě zprostředkování mají větší šanci být plněny dobrovolně a existuje větší pravděpodobnost zachování přátelského a udržitelného vztahu mezi stranami. Tyto výhody jsou ještě výraznější v situacích, které vykazují přeshraniční prvky.	*Netýká se anglické verze.*

Odůvodnění

Netýká se anglické verze.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 10

(10) Zprostředkování by nemělo být považováno za slabší alternativu soudního řízení ve smyslu, že vynucování dohody o vypořádání závisí na dobré vůli strany. Z tohoto důvodu je nezbytné zajistit, že všechny členské státy poskytnou postup, na jehož základě může být dohoda o vypořádání potvrzena rozsudkem, rozhodnutím nebo autentickým nástrojem soudu nebo veřejného orgánu.	(10) Zprostředkování by nemělo být považováno za slabší alternativu soudního řízení ve smyslu, že vynucování dohody o vypořádání závisí na dobré vůli strany. Z tohoto důvodu je nezbytné zajistit, že všechny členské státy poskytnou postup, na jehož základě může být dohoda o vypořádání potvrzena rozsudkem, rozhodnutím nebo autentickým nástrojem soudu nebo veřejného orgánu***, není-li toto upraveno právními předpisy v oblasti občanského nebo obchodního práva.***

Odůvodnění

V některých členských státech je dohoda dosažená zprostředkováním právně závazná i bez soudního rozhodnutí či jiného nástroje. Proto není žádoucí nutit k přijetí tohoto postupu

[1] Dosud neuveřejněné v Úř. věst.

všechny členské státy.

Pozměňovací návrh 3
Čl. 1 odst. 2

2. Tato směrnice se bude používat pro občanské a obchodní záležitosti.	2. Tato směrnice se bude používat pro ***mezinárodní*** občanské a obchodní záležitosti.

Odůvodnění

Zprostředkování se v současné době nachází ve vývoji. V mnoha zemích jsou vyvíjeny snahy o zavedení zprostředkování jako alternativy soudního řízení. Je velmi důležité, aby se rámcová směrnice nepostavila tomuto vývoji do cesty. Vložení slova „mezinárodní“, kterým se omezuje rozsah působnosti směrnice na mezinárodní záležitosti, zajistí, aby bylo v členských státech možné pokračovat v experimentování se zprostředkováním jako alternativou k soudnímu řízení.

Pozměňovací návrh 4
Čl. 2 písm. a)

(a) „Zprostředkování” znamená jakýkoli proces, jakkoli nazvaný nebo uváděný, ve kterém dvěma nebo více stranám sporu pomáhá ***třetí strana dosáhnout*** dohody ***o vypořádání*** sporu, bez ohledu na to, zda je tento proces zahájen z iniciativy těchto stran, navržen nebo nařízen soudem nebo předepsán národními zákony členského státu	(a) „Zprostředkování” znamená jakýkoli proces, jakkoli nazvaný nebo uváděný, ve kterém dvěma nebo více stranám sporu pomáhá ***zprostředkovatel na základě dohody o zprostředkování uzavřené mezi nimi písemně za účelem dosažení*** dohody ***poskytující řešení vedoucí k ukončení*** sporu ***způsobem vyhovujícím jejich zájmům***, bez ohledu na to, zda je tento proces zahájen z iniciativy těchto stran, navržen nebo nařízen soudem nebo předepsán národními zákony členského státu
Toto nebude zahrnovat pokusy soudce urovnat spor v průběhu soudního řízení týkajícího se příslušného sporu.	Toto nebude zahrnovat pokusy soudce, ***jimiž by sám urovnal*** spor v průběhu soudního řízení týkajícího se příslušného sporu.

Odůvodnění

Pro řádné uplatňování směrnice je nutné, aby definice zprostředkování nebyla tak široká, že by do ní spadaly veškeré formy zprostředkování. Aby se při zprostředkování poskytly určité pojistky a aby se strany sporu nadaly důvěrou ve zprostředkování jako alternativu soudního řízení, je vhodné vyžadovat uzavření dohody o zprostředkování.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 2 písm. b)

(b) „Zprostředkovatel" znamená jakoukoli třetí stranu, která vede zprostředkování, bez ohledu na pověření nebo profesi této třetí strany v dotčeném členském státě a na způsob, jakým tato třetí strana byla jmenována nebo požádána, aby vedla zprostředkování.	(b) „Zprostředkovatel" znamená jakoukoli třetí stranu, která vede zprostředkování ***z pozice nezávislého odborníka na zprostředkování***, bez ohledu na pověření nebo profesi této třetí strany v dotčeném členském státě a na způsob, jakým tato třetí strana byla jmenována nebo požádána, aby vedla zprostředkování.

Odůvodnění

Výkon zprostředkování musí být zajištěn odborníkem na zprostředkování, aby se poskytly potřebné záruky a byla zajištěna kvalita zprostředkování.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 3 odst. 1

1. Soud, kterému je případ předložen může ve vhodných případech a s ohledem na všechny okolnosti vyzvat strany k využití zprostředkování za účelem urovnání sporu. Soud může ***v každém případě požadovat***, aby se strany zúčastnily informativního setkání týkající se využití zprostředkování.	1. Soud, kterému je případ předložen, může ve vhodných případech a s ohledem na všechny okolnosti vyzvat strany k využití zprostředkování za účelem urovnání sporu. Soud může ***vyzvat k tomu***, aby se strany zúčastnily informativního setkání týkajícího se využití zprostředkování.

Odůvodnění

Formulace v původním znění přesahuje povahu návrhu jako návrhu rámcové směrnice a ve vztahu k soudům narušuje zásadu subsidiarity. Tento pozměňovací návrh ponechává možnost formulování výzvy otevřenou.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 4 odst. 1

1. Komise a členské státy budou podporovat a podněcovat soudržnost a rozvoj dobrovolných kodexů chování zprostředkovateli a organizacemi, které poskytují služby, na úrovni Společenství i na národní úrovni a další efektivní mechanismy kontroly kvality, které se týkají poskytování	1. Komise a členské státy budou podporovat a podněcovat soudržnost a rozvoj dobrovolných kodexů chování zprostředkovateli a organizacemi, které poskytují služby, na úrovni Společenství i na národní úrovni a další efektivní mechanismy kontroly kvality, které se týkají poskytování

zprostředkovatelských služeb.	zprostředkovatelských služeb***, včetně nezávislého postupu vyřizování stížností a nezávislého disciplinárního řádu***.

Odůvodnění

Mělo by být možné volat zprostředkovatele k odpovědnosti na základě jejich profesní cti. Nezávislý postup vyřizování stížností a nezávislý disciplinární řád pomohou navíc zvýšit důvěru ve zprostředkování jako alternativu soudního řízení.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 4 odst. 2

2. Členské státy budou podporovat a podněcovat odbornou přípravu zprostředkovatelů, aby bylo stranám sporu umožněno zvolit si zprostředkovatele, který bude schopen ***efektivně*** vést zprostředkování ***způsobem, který strany očekávají***.	2. Členské státy budou podporovat a podněcovat odbornou přípravu zprostředkovatelů, aby bylo stranám sporu umožněno zvolit si zprostředkovatele, který bude schopen vést zprostředkování ***efektivně, zodpovědně a v souladu s oprávněnými očekáváními stran***.

Odůvodnění

Je možné, že strany sporu vstoupí do zprostředkovatelského řízení se zcela opačnými očekáváními. Znění je proto třeba pozměnit tak, aby počítalo s tímto kritériem.

Pozměňovací návrh 9
Článek 6, nadpis

Přípustnost důkazů v občanských soudních řízeních	***Důvěrnost zprostředkovatelského řízení***

Odůvodnění

Tento článek by měl položit důraz na důvěrnost zprostředkovatelského řízení. Následný text stanoví, že informace získané ve zprostředkování nemohou být předkládány jako důkazy při soudních řízeních. To se vztahuje nejen na občanská řízení, ale i na řízení před správními soudy. Změna nadpisu se týká obou typů řízení.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 6 odst. 1 písm. a)

(a) výzva strany zapojit se do zprostředkování nebo skutečnost, že strana byla ochotna účastnit se zprostředkování;	***vypuštěno***

Odůvodnění

Ustanovení o důvěrnosti zprostředkování by se neměla vztahovat na výzvu či nabídku strany ukončit spor zprostředkováním.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 6 odst. 1 písm. c)

(c) prohlášení nebo přiznání provedená stranou v průběhu zprostředkování;	(c) prohlášení nebo přiznání provedená ***nebo chování vykazované*** stranou v průběhu zprostředkování ***nebo jinak sdělované či projevované***;

Odůvodnění

Obzvláště u zprostředkování jsou důležitá nejen ústní či písemná prohlášení, ale také chování a neverbální komunikace, a ustanovení o důvěrnosti zprostředkování by se měla vztahovat i na tyto aspekty.